

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

11 JUNI 1975.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- 1° a) Protocol ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962, nopens de oprichting van Europese scholen vastgesteld onder verwijzing naar het te Luxemburg op 12 april 1957 ondertekende Statuut van de Europese school.
- b) Protocol betreffende de voorlopige toepassing van het Protocol nopens de oprichting van Europese Scholen, ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962;
- 2° Akkoord tussen de Regering van het koninkrijk België en de Raad van Bestuur van de Europese School, ondertekend te Brussel op 12 oktober 1962.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DESCHAMPS.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Bertrand, Cornet d'Elzius, Daulne, de Bruyne, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulpiau, Lagasse, Leynen, Machtens, Risopoulos, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en Deschamps, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq, D'Haeyer, Lahaye en Verleysen.

R. A 10075

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

525 (1974-1975) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

11 JUIN 1975.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1° a) Protocole signé à Luxemburg le 13 avril 1962, concernant la création d'Ecoles européennes établi par référence au Statut de l'Ecole européenne, signé à Luxemburg le 12 avril 1957.
- b) Protocole relatif à l'application provisoire du Protocole concernant la création d'Ecoles européennes, signé à Luxemburg le 13 avril 1962;
- 2° Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil supérieur de l'Ecole européenne, signé à Bruxelles le 12 octobre 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. DESCHAMPS.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Bertrand, Cornet d'Elzius, Daulne, de Bruyne, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulpiau, Lagasse, Leynen, Machtens, Risopoulos, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et Deschamps, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq, D'Haeyer, Lahaye et Verleysen.

R. A 10075

Voir :

Document du Sénat :

525 (1974-1975) : N° 1 : Projet de loi.

I. De Europese Scholen.

De geest die de Europese scholen bezielt kan niet beter worden omschreven dan door de tekst van de oorkonde die in de eerste steen van die scholen is ingesloten. Het lijkt nuttig hem aan het begin van dit verslag over te nemen (vertaling).

« Deze school zal, vanaf de eerste schoolleeftijd tot aan de drempel van het universitair onderwijs, kinderen bijeenbrengen uit Duitsland, België, Frankrijk, Italië, het Groot-hertogdom Luxemburg, Nederland en andere landen die betrokken zijn bij de opbouw van een verenigd Europa.

» Iedere leerling zal, terwijl hij met leraars uit zijn land de studie van zijn moedertaal, van zijn letterkunde en van zijn nationale geschiedenis voortzet, vanaf zijn kinderjaren de praktijk van andere talen kunnen verwerven en de vruchten plukken van de gezamenlijke inbreng van de verschillende kulturen die samen de Europese beschaving vormen.

» Deelnemend aan dezelfde spelen, samengebracht in gemeenschappelijke lessen, zullen jongens en meisjes van verschillende talen en nationaliteiten elkaar leren kennen, waar-deren en leren samen te leven.

» Opgevoed in contact met elkaar, vanaf hun prilste jeugd bevrijd van de vooroordelen die verdelen, ingewijd in de schoonheid en de waarden van de verschillende kulturen, zullen zij, groter wordend, zich bewust worden van hun samenhang. Terwijl zij de liefde voor hun vaderland en de fierheid over hun afkomst bewaren, zullen zij, door de geest, Europeanen worden, degelijk voorbereid om het werk, door hun vaders aangevat voor de totstandbrenging van een verenigd en voorspoedig Europa, te voltooien en te verstevigen. »

Het succes van die scholen heeft het nut van hun oprich-ting bevestigd. Thans zijn er zes (Luxemburg, Brussel, Mol, Varese, Karlsruhe, Bergen) met meer dan 10.000 kinderen en meer dan 500 leerkrachten.

II. Vertraging bij de goedkeuring van de internationale akten betreffende de Europese Scholen.

Gelet op dat succes en in het bijzonder op de omstandig-heid dat twee van die scholen, waarvan die met het grootst aantal leerlingen, in België gevestigd zijn, kan het verwonde-ring wekken dat de protocollen en het akkoord betreffende die scholen ons met zoveel vertraging ter goedkeuring wor-den voorgelegd.

De Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelings-samenwerking heeft hierover uitleg verstrekt bij de aanvang van het onderzoek der teksten door uw Commissie.

a) Oorzaak van de vertraging.

Zij ligt hoofdzakelijk in de moeilijkheden om bepaalde artikelen van de overeenkomsten in overeenstemming de brengen met de Belgische wetgeving, met name de wet van 30 juli 1963 betreffende de taalregeling in het onderwijs.

I. Les Ecoles européennes.

L'esprit qui anime les Ecoles européennes ne pourrait être mieux défini que dans le texte de la Charte scellée dans la première pierre de ces écoles. Il paraît utile de le rappeler au début de ce Rapport.

« Cette Ecole rassemblera, depuis le premier âge scolaire, jusqu'au seuil des études universitaires, des enfants d'Alle-magne, de Belgique, de France, d'Italie, du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas et d'autres pays intéressés à la construction d'une Europe unie.

» Chacun de ces élèves pourra, tout en poursuivant avec des professeurs de son pays l'étude de sa langue maternelle, de sa littérature et de son histoire nationale, acquérir dès l'enfance la pratique d'autres langues et bénéficier de l'ap-port conjugué des diverses cultures qui forment ensemble la civilisation européenne.

» Participant aux mêmes jeux, groupés dans des cours communs, garçons et filles des diverses langues et nationali-tés apprendront à se connaître, à s'estimer, à vivre ensemble.

» Elevés au contact les uns des autres, libérés dès leur plus jeune âge des préjugés qui divisent, initiés aux beautés et aux valeurs des diverses cultures, ils prendront conscience, en grandissant, de leur solidarité. Tout en gardant l'amour et la fierté de leur patrie, ils deviendront, par l'esprit, des Euro-péens, bien préparés à achever et à consolider l'œuvre en-treprise par leurs pères pour l'avènement d'une Europe unie et prospère. »

Le succès de ces écoles a confirmé l'opportunité de leur création. Actuellement, elles sont au nombre de six (Luxem-bourg, Bruxelles, Mol, Varèse, Karlsruhe, Bergen) et accueil-lent plus de 10.000 enfants dont s'occupent plus de 500 en-seignants.

II. Retard dans l'approbation des actes internationaux concernant les Ecoles européennes.

Considérant ce succès et le fait, en particulier que deux de ces Ecoles, dont la plus peuplée, sont situées en Belgique, il peut paraître étonnant que les protocoles et accord les concernant soient soumis à notre approbation avec un tel retard !

Le Ministre des Affaires étrangères et de Coopération au développement a tenu à s'en expliquer dès le début de l'examen des textes par votre Commission.

a) La cause de retard.

Elle réside essentiellement dans la difficulté de concilier certains articles des conventions soumises à notre appro-bation avec la législation belge et notamment avec la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'en-seignement

Artikel 1, tweede lid, van het Protocol van 12 april 1957, luidt immers :

« Andere kinderen (N.B. dan de kinderen van het personeel van de Europese gemeenschappen) van welke nationaliteit ook, kunnen eveneens tot de School worden toegelaten. » Deze bepaling is niet bestaansbaar met de wet van 30 juli 1963.

1. inzonderheid met artikel 4 van die wet, dat bepaalt :

« De onderwijstaal is het Nederlands in het Nederlandse taalgebied, het Frans in het Franse taalgebied en het Duits in het Duitse taalgebied, behoudens in de gevallen bepaald bij de artikelen 6 tot 8. »

2. en ook met artikel 20, luidende :

« In de scholen die in België worden opgericht krachtens een internationale overeenkomst waaraan België deelneemt, wordt de onderwijstaal bepaald, overeenkomstig artikel 4 en artikel 5, eerste lid, van deze wet :

» 1° voor de leerlingen van Belgische nationaliteit;

» 2° voor de leerlingen van vreemde nationaliteit waarvan het gezinshoofd in België verblijft en niet behoort tot een volkenrechtelijke organisatie, een ambassade, een gezantschap of een consulaat of een instelling van internationale aard, als dusdanig erkend bij koninklijk besluit, op eensluidend advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht... »

In concreto, aldus de Minister, zou de integrale toepassing van het Protocol het mogelijk hebben gemaakt de kinderen bedoeld in het voorgenoemde artikel 20, in de Europese scholen van Mol-Geel, in een andere taalafdeling op te nemen dan die bepaald in de Belgische wet van 30 juli 1963.

Om die redenen heeft de Minister van Nationale Opvoeding zich tot dusver verzet tegen de eenvoudige bekrachtiging van het Protocol van 13 april 1962.

b) Een nieuwe ontwikkeling.

De niet-bekrachtiging van het Protocol van 13 april heeft noodzakelijkerwijze tot gevolg dat ook het Akkoord van 12 oktober 1962 hetwelk er nauw mede samenhangt, bekrachtiging mist.

Bijgevolg ontbreekt iedere juridische grondslag voor de organisatie en de werking van de Europese scholen in België.

c) De oplossing.

Doordat deze juridische grondslag ontbreekt, heeft het Ministerie van Financiën zijn voornemen te kennen gegeven om vanaf 15 november 1973 een einde te maken aan de voorlopige toepassing van die internationale akten, wat betreft de belastingvrijstellingen. Bijgevolg dienen deze akten dringend te worden bekrachtigd. Maar er moet voorbehoud worden gemaakt ten einde artikel 1, tweede lid, van het

En effet, l'article 1^{er}, alinéa 2, du Protocole du 12 avril 1957 ainsi libellé :

« D'autres enfants (N.B. que les enfants du personnel des Communautés européennes) quelle que soit leur nationalité, peuvent également y être admis » n'est pas conciliable avec la loi du 30 juillet 1963.

1. plus précisément avec son article 4 qui prévoit que :

« La langue de l'enseignement est le néerlandais dans la région de langue néerlandaise, le français dans la région de langue française et l'allemand dans la région de langue allemande, sauf les cas prévus aux articles 6 à 8. »

2. ni avec son article 20 qui précise :

« Dans les écoles créées en Belgique en vertu d'une convention internationale à laquelle la Belgique est partie, la langue de l'enseignement est déterminée conformément à l'article 4 et à l'article 5, alinéa 1^{er}, de la présente loi :

» 1° pour les élèves de nationalité belge;

» 2° pour les élèves de nationalité étrangère dont le chef de famille réside en Belgique et ne fait pas partie d'une organisation de droit des gens, d'une ambassade, d'une légation ou d'un consulat, ou d'une institution à caractère international, reconnu comme tel par arrêté royal sur avis conforme de la Commission permanente de contrôle linguistique... »

Concrètement, dit le Ministre, l'application intégrale du Protocole aurait permis que des enfants visés à l'article 20 précité, fréquentent, aux Ecoles Européennes de Mol-Geel, une section linguistique autre que celle prévue par la législation belge du 30 juillet 1963.

Pour ces motifs, le Ministère de l'Education nationale avait, jusqu'à présent, marqué son opposition à la ratification pure et simple du Protocole du 13 avril 1962.

b) Un fait nouveau.

L'absence de ratification du Protocole du 13 avril 1962 entraîne nécessairement celle de l'Accord du 12 octobre 1962 qui lui est intimement lié.

Dès lors, toute base juridique fait défaut pour l'organisation et le fonctionnement des Ecoles Européennes en Belgique.

c) La solution.

En raison de cette absence de base juridique, le Ministère des Finances a exprimé l'intention de mettre un terme à partir du 15 novembre 1973 à l'application provisoire de ces instruments internationaux pour ce qui concerne les exonérations fiscales. Il s'impose dès lors de procéder d'urgence à la ratification des instruments précités. Pour ce faire, une réserve devra assurer la conformité de l'article 1^{er},

Protocol van 13 april 1962 in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet van 30 juli 1963.

Dit voorbehoud zou als volgt moeten luiden :

« De toepassing van artikel 1, tweede lid, doet geen afbreuk aan de Belgische wetgeving betreffende de voorwaarden van toelating tot de onderwijsinrichtingen. »

d) *Bijzondere fiscale bepalingen.*

Het ontwerp tot goedkeuring door het Parlement bevat twee bepalingen van fiscale aard, ten einde te voorkomen dat de belastingregeling de terugwerkende kracht, als bepaald in artikel 13 van het Akkoord van 12 oktober 1962, teniet doet.

III. Vragen van Commissieleden.

1. Volstaat de verklaring van de Regering ? Vormt zij een voldoende wettelijke grondslag in geval van conflict ?

a) Is het voldoende, om de strijdigheid tussen de tekst van de Protocollen en de Belgische wet op te heffen, dat de Regering een verklaring aflegt bij de nederlegging van de bekrachtigingsoorkonde of moet die verklaring voorkomen in de goedkeuringswet zelf ?

ANTWOORD :

De verklaring in de bekrachtigingsoorkonde is voldoende. Het is de Regering die het voorbehoud maakt, en niet het Parlement.

b) Wat is de wettelijke grondslag bij conflict ?

ANTWOORD :

De tekst van het protocol en de verklaring van de Regering. Er zijn talrijke precedents. Dit is een bekend beginsel, dat steeds wordt toegepast.

2. Naleving van de Belgische wetgeving door de in België gevestigde Europese scholen ? Controle ? Aantal leerlingen ?

a) De in België gevestigde Europese scholen zijn niet uitsluitend voor « niet-Belgen » voorbehouden. Hoeveel Belgische kinderen zitten er in ieder van die Scholen ?

ANTWOORD :

Aantal leerlingen in de Europese scholen :

Europese scholen	Bewaarscholen	Lager onderwijs	Secundair onderwijs	Totaal
Luxemburg	287	862	926	2.075
Brussel	234	1.524	1.475	3.229
Mol	95	463	496	1.054
Varese	172	765	831	1.768
Karlsruhe	74	414	354	842
Bergen	103	261	187	551
	965	4.285	4.269	9.519

alinéa 2, du Protocole du 13 avril 1962 avec les dispositions de la loi du 30 juillet 1963.

Cette réserve devrait être formulée comme suit :

« L'application du deuxième alinéa de l'article 1^{er} ne porte pas atteinte à la législation belge concernant les conditions d'accès aux établissements d'enseignement. »

d) *Les dispositions fiscales particulières.*

Le projet de loi d'approbation parlementaire contient deux dispositions d'ordre fiscal, visant à éviter que la prescription en matière fiscale ne fasse échec à l'effet rétroactif prévu par l'article 13 de l'Accord du 12 octobre 1962.

III. Questions des membres de la Commission.

1. La déclaration du Gouvernement suffit-elle ? Constitue-t-elle une base légale suffisante en cas de conflit ?

a) Pour résoudre la contradiction entre le texte des Protocoles et la loi belge, suffit-il de la déclaration annoncée par le Gouvernement lors du dépôt de l'instrument de ratification ou la déclaration ne doit-elle pas figurer dans le texte même de la loi d'approbation ?

REPONSE :

Il suffit de la déclaration dans l'acte de ratification. C'est le Gouvernement qui fait la réserve et non le Parlement.

b) Quelle est la base légale en cas de conflit ?

REPONSE :

C'est le texte du protocole plus la déclaration du Gouvernement. Il y a de nombreux précédents. C'est un principe fort connu et appliqué.

2. Conformité des Ecoles européennes installées en Belgique avec la législation belge ? Contrôle ? Fréquentation ?

a) Ces Ecoles européennes installées en Belgique ne sont pas réservées aux « non-Belges ». Combien y a-t-il d'enfants belges dans chacune de ces écoles ?

REPONSE :

Nombre d'élèves qui fréquentent les Ecoles européennes :

Ecole européenne	Ecole maternelle	Ecole primaire	Ecole secondaire	Total
Luxembourg	287	862	926	2.075
Bruxelles	234	1.520	1.475	3.229
Mol	95	463	496	1.054
Varese	172	765	831	1.768
Karlsruhe	74	414	354	842
Bergen	103	261	187	551
	965	4.285	4.269	9.519

Aantal Belgische leerlingen in de Europese scholen te Brussel en te Mol.

Europese school te Brussel	365 Belgische leerlingen
Europese school te Mol	367 Belgische leerlingen

b) Heeft men verhinderd dat die Europese scholen Belgische scholen met een ander uithangbord worden en heeft men ervoor gezorgd dat de Belgische wetten worden nageleefd?

Is er nagegaan of die wetten na 1963 zijn opgevolgd? Hoe geschiedde de controle?

ANTWOORD :

Artikel 1 van het Protocol nopens de oprichting van Europese scholen bepaalt dat deze scholen worden opgericht ten behoeve van de gemeenschappelijke opvoeding en het gemeenschappelijk onderwijs van kinderen van het personeel van de Europese gemeenschappen en dat ook andere kinderen tot die scholen kunnen worden toegelaten.

De Belgische Ministers van Nationale Opvoeding zijn van rechtswege lid van de Raad van Bestuur van de Europese scholen. In die hoedanigheid beschikken zij over de gegevens betreffende de toegelaten leerlingen. Controle is dus mogelijk en is ook werkelijk uitgeoefend.

Met toepassing van die bepaling heeft de Raad van Bestuur van de Europese scholen de volgende regels vastgesteld :

— De kinderen van het personeel van de instellingen waarmee een overeenkomst is gesloten, worden van rechtswege toegelaten;

— De andere kinderen worden toegelaten binnen de perken van de vrije plaatsen, dat wil zeggen voor zover de klassen daardoor niet moeten worden gesplitst.

Feitelijk is de toestand als volgt :

1. *Europese school te Brussel.*

De Belgische kinderen, wier ouders geen personeelslid van de Europese gemeenschappen zijn en die les volgen in de Franstalige afdeling van de Europese school te Brussel, wonen in de Brusselse agglomeratie of in het Franstalig landsgedeelte.

De Belgische kinderen, wier ouders geen personeelslid van de Europese gemeenschappen zijn en die les volgen in de Nederlandstalige afdeling van de Europese school te Brussel, wonen in de Brusselse agglomeratie of in het Nederlandstalig landsgedeelte.

2. *Europese school te Mol.*

Alle Belgische leerlingen van de Europese school te Mol zijn kinderen van personeelsleden van een der drie volgende instellingen :

- Euratom,
- Eurochimic,
- B.S.K. (Belgisch Studiecentrum voor Kernenergie).

Nombre d'élèves belges des Ecoles européennes de Bruxelles et de Mol.

Ecole européenne de Bruxelles	365 élèves belges
Ecole européenne de Mol	367 élèves belges

b) A-t-on évité que ces écoles européennes ne deviennent des écoles belges sous une autre étiquette et veillé à ce que la législation belge soit respectée?

A-t-on contrôlé si, après 1963, cette législation était respectée? Comment ce contrôle s'est-il effectué?

REPONSE :

L'article 1^{er} du Protocole concernant la création d'écoles européennes prévoit que celles-ci sont créées pour l'éducation en l'enseignement en commun d'enfants du personnel des Communautés européennes et que d'autres enfants peuvent y être admis.

Les Ministres belges de l'Education nationale sont membres de droit du Conseil supérieur des écoles européennes. A ce titre ils disposent des données relatives à l'inscription des élèves. Les contrôles sont donc possibles et ont été effectués.

Pour l'application de cette disposition, le Conseil supérieur des écoles européennes a arrêté les mesures suivantes :

— les enfants des agents des Institutions avec lesquelles un Accord a été conclu sont admis de plein droit;

— les autres enfants sont admis dans la limite des places disponibles, c'est-à-dire dans la mesure où leur présence ne provoque par un dédoublement de classes.

En fait la situation se présente comme suit :

1. *Ecole européenne de Bruxelles.*

Les enfants belges, dont les parents ne sont pas fonctionnaires des Communautés européennes et qui fréquentent la section de langue française de l'Ecole européenne de Bruxelles, résident dans l'agglomération bruxelloise ou dans la partie francophone du pays.

Les enfants belges, dont les parents ne sont pas fonctionnaires des Communautés européennes et qui fréquentent la section de langue néerlandaise de l'école européenne de Bruxelles, résident dans l'agglomération bruxelloise ou dans la partie néerlandophone du pays.

2. *Ecole européenne de Mol.*

Tous les élèves belges de l'Ecole européenne de Mol sont des enfants d'agents d'une des trois institutions suivantes :

- Euratom,
- Eurochemic,
- C.E.N. (Centre belge d'études de l'Energie nucléaire).

Zij zijn ingeschreven in de taalafdeling die overeenstemt met hun moedertaal.

3. Fiscale gevolgen van het ontwerp wat betreft de diplomaten.

Wat zijn de fiscale gevolgen, voor de diplomaten, van de teksten die ter goedkeuring zijn voorgelegd ?

ANTWOORD :

De voorrechten en immuniteiten zijn omschreven in het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Raad van Bestuur van de Europese school.

De fiscale voorrechten en immuniteiten zijn nader bepaald in de artikelen 4, 5, 8c en d, en 9.

Zij zijn dezelfde voor de leerkrachten gedetacheerd door de Belgische Regering en voor de leerkrachten gedetacheerd door de andere Regeringen.

Artikel 8 is evenwel niet van toepassing voor de Belgische leerkrachten.

4. Bekrachtiging door de nieuwe lidstaten.

Hebben de nieuwe lidstaten van de E.E.G. deze protocollen reeds bekrachtigd ?

ANTWOORD :

Het Verenigd Koninkrijk, Denemarken en Ierland hebben, bij hun toetreding tot de Europese Gemeenschap, het statuut van de Europese school aanvaard.

5. Scholen te Bergen en te Karlsruhe.

Er zijn Europese scholen te Bergen (Nederland) en te Karlsruhe (Duitsland). Voor welke kinderen van Europese ambtenaren moeten zij dienen ?

ANTWOORD :

De Europese scholen te Bergen (Nederland) en te Karlsruhe (Duitsland) werden opgericht ten behoeve van de kinderen van de ambtenaren van de Euratomcentra te Petten (Noord-Holland) en te Karlsruhe.

6. Aantal leerkrachten gedetacheerd bij de Europese scholen.

Hoeveel leerkrachten hebben de regeringen van de Negen lidstaten gedetacheerd bij de bestaande Europese scholen ?

ANTWOORD :

Europese school te Luxemburg . . .	112 leerkrachten
Europese school te Brussel . . .	196 leerkrachten
Europese school te Mol . . .	86 leerkrachten
Europe school te Varese . . .	113 leerkrachten
Europese school te Karlsruhe . . .	60 leerkrachten
Europese school te Bergen . . .	39 leerkrachten

606 leerkrachten

Ils sont inscrits dans la section linguistique qui correspond à leur langue maternelle.

3. Conséquences fiscales du projet en ce qui concerne les diplomates.

Quelles sont les conséquences fiscales, en ce qui concerne les diplomates, des textes dont l'approbation est demandée ?

REPONSE :

Les privilèges et immunités sont précisés dans l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil supérieur de l'Ecole européenne.

Les privilèges et immunités de nature fiscale sont prévus dans les articles 4, 5, 8c et d et 9.

Ils sont les mêmes pour les enseignants détachés par le Gouvernement belge et pour les enseignants détachés par les autres Gouvernements.

L'article 8 ne trouve cependant pas d'application pour les enseignants belges.

4. Ratification par les nouveaux pays membres.

Les nouveaux pays membres de la C.E.E. ont-ils déjà ratifié ces Protocoles ?

REPONSE :

Le Royaume-Uni, le Danemark et l'Irlande ont adhéré au Statut de l'Ecole européenne à l'occasion de leur entrée dans la Communauté européenne.

5. Ecoles de Bergen et de Karlsruhe.

Il existe des écoles européennes à Bergen (Pays-Bas) et Karlsruhe (Allemagne). A quels enfants de fonctionnaires européens sont-elles destinées ?

REPONSE :

Les écoles européennes de Bergen (Pays-Bas) et de Karlsruhe (Allemagne) ont été créées pour l'éducation et l'enseignement des enfants des fonctionnaires des Centres d'Euratom de Petten (Noord-Holland) et de Karlsruhe.

6. Nombre d'enseignements détachés auprès des écoles européennes.

Quel est le nombre d'enseignements détachés par les Gouvernements des Neuf Etats membres auprès des Ecoles européennes existantes ?

REPONSE :

Ecole européenne de Luxembourg . . .	112 enseignants
Ecole européenne de Bruxelles . . .	196 enseignants
Ecole européenne de Mol . . .	86 enseignants
Ecole européenne de Varèse . . .	113 enseignants
Ecole européenne de Karlsruhe . . .	60 enseignants
Ecole européenne de Bergen . . .	39 enseignants

606 enseignants

IV. Besluit en stemmingen.

Uw Commissie was, ondanks de uitleg van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, verbaasd dat het ontwerp van wet tot goedkeuring van deze internationale akten met zoveel vertraging is ingediend, vooral omdat de Europese scholen een belangrijke rol vervullen in de Europese eenmaking.

Men dient namelijk te weten dat het Europees Parlement, via zijn Commissie voor culturele zaken en voor de jeugd, het systeem en de doeltreffendheid van de Europese scholen van nabij heeft gevolgd.

In een voorstel van resolutie, ingediend bij het Europees Parlement, is met voldoening vastgesteld dat er een Europees opvoedingssysteem bestaat dat het mogelijk maakt kinderen uit verschillende lidstaten in hun moedertaal op te leiden vanaf het eerste leerjaar tot aan de universiteit.

Het verheugt zich dat er een gemeenschappelijk onderwijsstelsel bestaat, berustend op geharmoniseerde onderwijsprogramma's, op zulk een wijze dat de eventuele opneming of wederopneming van de leerlingen in het eigen stelsel van hun land van herkomst op elk ogenblik verzekerd moet zijn.

Het Europees Parlement is er van overtuigd dat dit onderwijsstelsel, indien men voor de latere ontwikkeling ervan rekening houdt met de verkregen ervaring, als voorbeeld kan dienen voor de samenwerking in de Gemeenschap op het gebied van het onderwijs en, bijgevolg, een wezenlijke bijdrage kan leveren tot de Europese integratie.

Derhalve heeft uw Commissie, ook al betreunde zij het dat de Minister van Financiën is moeten optreden en dat fiscale overwegingen dienden mede te spelen om een oplossing te bereiken voor de juridische moeilijkheden die de goedkeuring van de internationale akten betreffende de Europese scholen in de weg stonden, deze akten bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. DESCHAMPS.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

IV. Conclusion et votes.

Votre Commission s'est étonnée, malgré les explications fournies par le Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, du retard considérable apporté au dépôt du projet de loi d'approbation des actes internationaux qui lui sont aujourd'hui soumis, compte tenu spécialement de l'importance que revêtent les écoles européennes dans le processus d'unification européenne.

Il faut noter en effet que le Parlement européen a suivi de très près, par sa Commission des Affaires culturelles et de la Jeunesse, le système et l'efficacité des Ecoles européennes.

Une proposition de résolution qui lui est soumise se félicite notamment de l'existence d'un système d'éducation européen qui permet de donner à des enfants originaires des différents Etats membres une formation scolaire dans leur langue maternelle depuis le premier âge scolaire jusqu'au seuil des études universitaires.

Elle se réjouit de l'existence d'un enseignement commun choisi en fonction du programme d'enseignement, conçu en fonction de programmes d'enseignement harmonisés étant entendu que l'intégration ou la réintégration éventuelle des élèves dans le système du pays d'origine doit à tout moment être garantie.

Le Parlement européen est convaincu que ce système scolaire peut, si l'on tient compte, pour son développement ultérieur, des expériences acquises jusqu'à présent, servir d'exemple à la coopération communautaire dans le domaine de l'enseignement et qu'il pourrait, par conséquent, contribuer de manière essentielle à promouvoir l'intégration européenne.

Dès lors, et tout en regrettant qu'il ait fallu l'intervention du Ministère des Finances et des considérations d'ordre fiscal pour qu'une solution soit proposée aux difficultés juridiques qui s'étaient opposées jusqu'ici à l'approbation des actes internationaux relatifs aux Ecoles européennes, votre Commission a approuvé ceux-ci, à l'unanimité des 13 membres présents.

Ce rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
P. DESCHAMPS.

Le Président,
P. HARMEL.